



วารสาร สภาคณบดีธุรกิจไทยเชียงใหม่ เชียงใหม่

清 迈 华 訊

QING

MAI

HUA

XUN

季刊



40 ปี พसानใจนักธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ สมาคมฯจัดฉลองอย่างยิ่งใหญ่ 1-3 มีค. 56 ที่โรงแรมดิเอ็มเพรส และฮอเลียเดย์อินน์
清迈中华商会成立四十周年庆典于2013年3月1-3日隆重开幕。

เปิดเที่ยวบินปฐมฤกษ์ เชียงใต้-เชียงใหม่ Juneyao Airlines จากสาธารณรัฐประชาชนจีนบินตรงจากนครเซี่ยงไฮ้-จังหวัดเชียงใหม่ ในวันพุธที่ 3 เมษายน 2556

中国吉祥 航空公司上海—清迈直飞首航，定四月三日19.10点从上海起飞，同日晚上22.30点抵达清迈国际机场。

อ่านต่อหน้า 2



โครงการรถไฟความเร็วสูงในประเทศไทย เป็นโครงการเมกะโปรเจกต์ของประเทศไทยในการก่อสร้างระบบรถไฟไทย-ลาว โครงการนี้ จะช่วยเพิ่มปริมาณการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศมากขึ้น

อ่านต่อหน้า 7

สะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่ 4 คาดเปิดใช้กลางปีนี้ เชื่อมต่อระหว่างอำเภอเชียงของ จังหวัดเชียงรายของไทย กับเมืองห้วยทราย จังหวัดบ่อแก้วของลาว และเริ่มก่อสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่ 5 ภายในเดือน ธ.ค.นี้ เชื่อมระหว่างประเทศไทยและลาว โครงการนี้ จะช่วยเพิ่มปริมาณการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศมากขึ้น

位于清莱府清孔县与老挝汇赛对望横跨湄公河第四座国际桥梁，预计本年中开通，将促进两国贸易、投资等流通。

อ่านต่อหน้า 7

บทบรรณาธิการ 众志成城 阙功至伟

清迈中华商会成立四十周年纪念庆典活动终于顺利落幕。或许有人提问，这次庆典商会有什么收获？其实，商会成立至今已届四十年，而四十年来却没见过有哪一届理事会举办过如此盛大的活动。商会也不奢望能获得什么优越成果，只求通过活动，使会员以及与会嘉宾从中习得收获从学者专家的专题讲座中获得相关知识。在活动联谊交流中，向国内和国际嘉宾以及相关单位介绍清迈社会经济潜力。至于商会得到什么，至少通过此次活动的宣传机构组织的职能和名誉。

这次盛典能圆满成功，应该归功于全体会董和会员精诚团结、通力合作；清迈泰华各侨团首长暨会员、众多政府及民间组织以及相关企业商行热心支持。更少不了清迈中华商会第二十届主席李人杰先生心怀大志、敢于创新、敢于拼搏的勇气和魄力，始终致力促成盛举！

งานครบรอบ40ปีสมาคมนักธุรกิจไทยจีนที่ผ่านพ้นไปนั้นหลายท่านถามว่างานนี้สมาคมนักธุรกิจไทยจีนได้อะไร ก่อนอื่นต้องบอกว่าตลอดระยะเวลาที่ก่อตั้งสมาคมมา40ปี ยังไม่มีคณะกรรมการชุดใด ที่กล้าที่จะจัดงานที่ยิ่งใหญ่เช่นครั้งนี้ สมาคมไม่ได้คาดหวัง หรือต้องการผลตอบแทนที่เลิศเลอเพียงแต่คาดหวังว่า จะจัดงานนี้เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่มวลสมาชิกของสมาคมฯ ดังความรู้ที่ได้จากวิทยากรที่ทรงคุณวุฒิอย่างยิ่ง ตลอดจนภายในงาน ได้เผยแพร่ชื่อเสียงของจังหวัดเชียงใหม่ให้เป็นที่รู้จักแก่ผู้เข้าร่วมประชุมจากภายในและต่างประเทศ

ส่วนที่สมาคมฯได้เอะไรนั้นคงประเมินได้ว่า ทางสมาคมฯได้เผยแพร่ชื่อเสียงของสมาคม และแสดงให้เห็นถึงศักยภาพของสมาคมฯซึ่งเป็นผลพลอยได้จากการจัดงานในครั้งนี้

ความสำเร็จของการจัดงานในครั้งนี้ เกิดขึ้นได้จากความร่วมมือของคณะกรรมการ องค์กรค้ำจุนทุกองค์กรในจังหวัดเชียงใหม่ และภาคเอกชนหลายๆฝ่าย และขอชื่นชมยกย่องในความเสียสละ ความทุ่มเทของนายกสมาคมฯ คุณทรงวิทย์ อธิธิพัฒนานกุล จึงได้เกิดงานประวัติศาสตร์ในครั้งนี้

ต่อจากหน้า 1 การต้อนรับเที่ยวบินปฐมฤกษ์สายการบิน Juneyao Airlines จากสาธารณรัฐประชาชนจีน กำหนดทำการบินเที่ยวปฐมฤกษ์เส้นทางบินตรงจากนครเซี่ยงไฮ้-จังหวัดเชียงใหม่ ในวันที่ 3 เมษายน 2556 ออกจากนครเซี่ยงไฮ้ เวลา 19.10 น. ถึงท่าอากาศยานนานาชาติเชียงใหม่ เวลา 22.30 น.ด้วยเครื่อง Airbus A320 นำโดยผู้บริหารสายการบิน แชนกวีไอพี, สื่อมวลชนนักท่องเที่ยวจากเซี่ยงไฮ้ จำนวน 158 ที่นั่ง โดยมีรองผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ รองผู้ว่าการ ททท. ผอ.ททท. สำนักงานเชียงใหม่ สมาคมนักธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่,สมาคมธุรกิจท่องเที่ยวเชียงใหม่,สมาคม สมาพันธ์ธุรกิจท่องเที่ยวเชียงใหม่ ไปร่วมต้อนรับพร้อมทั้งสื่อมวลชนจากเชียงใหม่ไปร่วมทำข่าวอย่างมากมาย.

通过泰中两国加大合作领域，中国吉祥 航空公司上海—清迈直飞首航，四月三日19.10点从上海起飞，同日晚上22.30点抵达清迈国际机场。首航贵宾包括中方有关高级领导和旅客近两百位。中国驻清迈总领事馆张伟才总领事、清迈府尹代表、泰国国家旅游局、清迈旅游局、清迈旅游商业协会、国家旅游警察、清迈中华商会以及各旅游公司负责人到机场迎接。上海—清迈航班开通将促进中泰旅游、投资、商务交往、医疗以及文化教育发展，带来宽广商机。



กองบรรณาธิการวารสารสมาคม

คุณทรงวิทย์	อธิธิพัฒนานกุล	(ที่ปรึกษา)	李人傑	先生
คุณวิโรจน์	เล็กกิจเจริญชัย	(หัวหน้ากองบก.)	陸克漢	先生
คุณอาโป	ทักษิณกำเนิด	(บรรณาธิการ)	成榮波	先生
คุณฟู่มัง	แจ่มจำว	(บรรณาธิการ)	李成柱	先生
คุณกมลศิษฐ์	ลักษณะธนากุล	(บรรณาธิการ)	林德利	先生
คุณประชา	แสงวงศวาณิชย์	(บรรณาธิการ)	吳乾梧	先生
คุณกฤษฎา	วิฑิตกพัทธ์	(บรรณาธิการ)	王文廣	先生
คุณอนันท์	ภัทระเจษฎาทิต	(บรรณาธิการ)	馬如聲	先生
คณะทำงาน				
คุณวรวัฒน์	พจน์ไตรทิพย์	(ผู้ช่วยบรรณาธิการ)	杜联茂	先生
คุณสินชัย	พชรธนาพร	(ผู้ช่วยบรรณาธิการ)	信才	先生
คุณยุทธนา	บัวระพันธ์	(ฝ่ายศิลป์)	汝塔那	先生

สมาคมนักธุรกิจไทยจีน เชียงใหม่

เลขที่ 232 หมู่ 2 ต.หนองผึ้ง อ.สารภี จ.เชียงใหม่ 50140 โทร. 088 8046681 แฟกซ์. 053 820656E-mail: tcbacm@gmail.com www.chiangmaicba.com

ศูนย์รวมวัสดุก่อสร้างครบวงจร สุขภัณฑ์ตกแต่ง มีให้เลือกตั้งใจ
มาตรฐานจาก SCG



นพดลพานิช
สร้างรากฐานให้ชีวิต

Home EXPERT
พร้อมให้บริการ

พบสินค้ามากกว่า 30,000 รายการ

อาทิ สุขภัณฑ์ อุปกรณ์ตกแต่งห้องน้ำ สี-เคมีภัณฑ์ กระเบื้องปูพื้น-ผนัง
 เครื่องมือช่าง เครื่องครัว ประปา-งานเกษตร ไฟฟ้า-แสงสว่าง
 อุปกรณ์ประตู-หน้าต่าง วัสดุก่อสร้างตั้งแต่วัสดุราคาก่อหลังคา

เปิดบริการทุกวัน เวลา 08:00 - 17:00 น.

สำนักงานใหญ่ : ใกล้แยกแม่ใจ 392 ก.เชียงใหม่-ลำปาง ต.ป่าอ้อ อ.เมือง จ.เชียงใหม่ โทร.053-240377
สาขาสันกำแพง : แยกต้นเปาฯ (ตลุยส์) 183 ม.2 ต.ต้นเปา อ.สันกำแพง จ.เชียงใหม่ โทร.053-961222

www.nopadol.com

ต่อจากหน้า 3

ประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความสัมพันธ์อันดีกับสาธารณรัฐประชาชนจีน คุณยง สุขสุดประเสริฐ ประธานหอการค้าไทยจีนแห่งประเทศไทย แสดงความยินดีและยืนยันความร่วมมือเพื่อส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจของชาติให้เจริญรุ่งเรือง ลาใต้ะหลาน อู่ซาง ประธานมหาวิทยาลัยจีนเมืองปิ่นัง กล่าวชื่นชมถึงศักยภาพความพร้อมของจังหวัดเชียงใหม่และจะบันทึกความทรงจำดีๆของศรีนครแห่งนี้ตลอดไป

เมื่อเสร็จพิธีเปิดงานฉลองฯ ดร.สุรินทร์ พิศสุวรรณได้เป็นองค์ปรารถน บรยายพิเศษในหัวข้อ "โอกาสความร่วมมือประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน+จีน" ท่านก่วน มู่ เอกอัครราชทูตจีนได้บรรยายพิเศษในหัวข้อ "การพัฒนาของประเทศจีนกับอนาคตความสัมพันธ์ไทย-จีน" โดยมีคุณวรวัฒน์ พจน์ไตรทิพย์ ผู้จัดการสมาคมฯ เป็นผู้แปลเป็นภาษาจีน การบรรยายของวิทยากรกิตติมศักดิ์ทั้งสองท่านได้รับความสนใจและให้องค์ความรู้ที่เป็นประโยชน์กับผู้ฟังอย่างมาก หลังอาหารเที่ยง ผู้ร่วมงานทั้งในและต่างประเทศต่างให้ความสนใจเข้าชมบูธแสดงสินค้าและเจรจาธุรกิจตามความสนใจ ภาคค่ำสมาคมได้จัดงานเลี้ยงฉลอง 40 ปี ผลงานนักธุรกิจ ณ โรงแรมฮอลิเดย์อินน์ คุณพิเชษ พิศุทธกุล รองนายกอบจ.เชียงใหม่ คุณทัศนัย บูรณุปกรณ์ นายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่ คุณเขียน ไชยศุภรากุล นายกสมาคมแต่จีวแห่งประเทศไทย คุณประจิตต์ รุ่งเรืองไพฑูริย์ ประธานชมรมนายกิตติคุณสมาคมจีน 9 กลุ่มภาษาต่างชนิกล่าวสุนทรพจน์ แสดงความยินดีและชื่นชมกิจกรรมของสมาคมนักธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ที่มุ่งมั่นอุทิศตนเพื่อสร้างสรรค์พัฒนาสังคม สุดท้ายคุณทรงวิทย์ อิทธิพัฒนากุลพร้อมด้วยคณะ



กรรมการสมาคมทุกท่านขึ้นบนเวทีและกล่าวขอบคุณทุกท่านที่กรุณามาร่วมงานในครั้งนี้ ทำให้กิจกรรมได้ประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี และได้แลกเปลี่ยนของที่ระลึกซึ่งกันและกัน ในงานฉลองยังมีรายการแสดงนาฏศิลป์ไทย-จีน สวยงามอลังการณ เป็นที่ประทับใจของผู้ร่วมงาน งานฉลองปิดฉากลงท่ามกลางมิตรภาพและบรรยากาศที่อบอุ่น

商会的善意和亲切接待的浓情厚意，给我们留下美好难忘的回忆。

仪式完毕，东盟前秘书长苏琳披素旺博士主讲“东盟加中国的挑战和机遇”。中国驻泰国大使管木阁下主讲“中国的发展及中泰关系的展望”。讲座由清迈中华商会总干事杜联茂汉语同声翻译，两位专家学者精彩的演讲以及对中泰经济发展深入浅出的分析，获得台下嘉宾热烈的掌声。午餐后，与会嘉宾参观了商品展览以及进行商务洽谈。入晚在清迈假日大酒店礼堂举行庆祝晚宴与文艺表演，节目精彩纷呈。晚宴上，清迈行政府副主席侯君迈、清迈市市长沈泰安、泰国潮州会馆主席蔡汉强、泰国九属会馆荣誉首长前主席饶培中分别致辞。对清迈中华商会成立四十周年表示庆贺并致以良好祝愿。最后，清迈中华商会李人杰主席率领全体董向前来参加盛典的嘉宾致谢词并互相交换纪念品。庆祝晚会在热闹温馨气氛中圆满落幕（曹克谦供稿有删改）



ประสบการณ์สอนให้เราแกร่ง กับคำว่าคนสู้ชีวิต

สุจิต ตียะวรบุญ

อดีตนายกสมาคมฯ คค.1982-1983

เป็นบทเรียนของชีวิตที่ลูกหลานต้องเอาเยี่ยงอย่าง กับบุคคลคุณภาพที่สร้างชีวิตมาด้วยลำแข้งของตัวเอง ต้องต่อสู้กับสรรพสิ่งที่เกิดขึ้นมาอย่างยาวนาน จนเรียกว่าเป็นตำนานของท่านเลยก็ว่าได้ และมันเป็นตำนานที่ฟังดูแล้วไม่น่าเชื่อว่าท่านจะเดินทางมาถึงได้จนประสบความสำเร็จถึงทุกวันนี้และยังถือว่าท่านได้สร้างรากฐานชีวิตที่มั่นคงให้กับลูกๆหลานๆได้เป็นอย่างดี จากเด็กชายที่ได้ล้มตาออกมาดูโลกใบนี้เมื่อปี พ.ศ.2473 สถานที่เกิดสถานีอนามัยที่ 3 ถนนวิษยานนท์ ถือว่าเป็นคนเชียงใหม่โดยกำเนิด พออายุที่จะต้องร่ำเรียนพ่อ-แม่ได้ส่งไปเรียนหนังสือที่เชียงตุงประเทศพม่า ซึ่งในขณะนั้นได้ไปเปิดธุรกิจค้าขายด้วยการเปิดร้านทองคำที่เชียงตุงแห่งนี้ และเมื่อเกิดสงครามโลกครั้งที่สองครอบครัวจึงได้พากันเดินทางไปอยู่ที่เมืองจินมณฑลทางดั่งประมาณ3-5 ปี หลังสงครามโลกครั้งที่สองเลิก จึงได้พากันกลับมาแผ่นดินเกิด คือที่เมืองไทย มาทำมาหากินด้วยการเปิดร้านขายทองอยู่แถวบ้านหม้อ กรุงเทพฯ โดยที่คนสุจิตยังเรียนหนังสืออยู่ที่กรุงเทพฯ อยู่ได้ไม่นานประมาณ 6-7 ปี ครอบครัวจึงได้ตัดสินใจที่จะกลับมาตั้งรากฐานอยู่ยังถิ่นเกิดคือที่เชียงใหม่ ครั้งแรกมาอยู่ที่ตลาดเทศบาล อยู่ได้ 3-4 ปี จึงได้ย้ายมาอยู่ที่หน้าตลาดวโรรส จวบจนปัจจุบันนี้ นี่คือความสำเร็จที่ท่านได้ให้ไว้เป็นมรดกแก่ลูกๆหลานๆ เป็นการปูทางแห่งความสำเร็จในชีวิตที่ท่านได้ต่อสู้มากกว่า ค่อนชีวิตและถือว่ามันได้บรรลุที่มากกว่าคำว่าสำเร็จ คุณสุจิต ตียะวรบุญ เคยดำรงตำแหน่งนายกสมาคมเดี่ยวเชียงใหม่แห่งประเทศไทย สมัยที่ 3 ปี พ.ศ.2524-2525 ปัจจุบันเป็นนายกกิตติมศักดิ์ตลอดกาลสมาคมธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ แม้จะมีอายุถึง 84 ปี แต่ว่า หัวใจยังแข็งแรงอยู่ ปัจจุบันนี้ท่านได้สืบทอดเจตนารมณ์ของครอบครัวด้วยการเปิดร้านทองชื่อ ยงฮงล้ง อยู่ที่หน้าตลาดวโรรส ถนนวิษยานนท์ มีข้อคิดที่ท่านได้ฝากไว้ให้คนรุ่นหลังว่า การทำงานที่หนักมันไม่เคยฆ่าเรา แต่มันจะทำให้เราแข็งแรงขึ้น

淡薄明志、宁静致远：

赵泰炎

一个人的成功都是要经过不少磨练，不畏艰辛、不怕劳苦，立志自力更生。或许有好多人觉得这应该是一个奇迹，构成一个传奇的人生。赵泰炎先生1930年在清迈威差暖路第三保健服务站出生，可以算是地道清迈华裔。父母在缅甸景栋开一家金店，小泰炎适龄时，父母就送她进入景栋华校念书。当第二次世界大战爆发时，为避战乱，他们举家返回潮汕故里生活，泰炎就在乡里读书。一住三五年过去，战争歇息，又回泰国来了，起初在曼谷万望地区开一家金店，驾轻就熟，操起旧业。泰炎就在曼谷继续升学。过了六七年，父母决心搬回清迈发展基业，初时在市政府商场或我们熟悉的名字是胡振兴哒叻经营金饰买卖。呆了三四年时间，觅得位于瓦罗洛市场现址铺面扩充营业，生意一帆风顺，而该地发展至今已足黄金地带，寸土寸金。赵老虽然年届八秩晋四高寿，但其人精神奕奕体格健壮，毫无老态。他一生继承父母业务，立志经营荣丰隆大金行。



赵泰炎先生心胸豁达、热心公益、慈善为怀、从善如流。1981-1982年被公推担任清迈潮阳同乡会理事长。1982-1983年荣膺清迈中华商会主席。耄耋之年仍膺任上述两个侨团永远名誉理事长和永远名誉主席。赵老的座右铭是：一生致远淡薄明志、海阔天空任翱翔。繁重的工作并不会使人垮下来，而是使人越磨练越坚强；不追求名利才能使情操高尚！

赵泰炎先生心胸豁达、热心公益、慈善为怀、从善如流。1981-1982年被公推担任清迈潮阳同乡会理事长。1982-1983年荣膺清迈中华商会主席。耄耋之年仍膺任上述两个侨团永远名誉理事长和永远名誉主席。赵老的座右铭是：一生致远淡薄明志、海阔天空任翱翔。繁重的工作并不会使人垮下来，而是使人越磨练越坚强；不追求名利才能使情操高尚！

มุมมองที่กว้างไกลของนายกสมาคมเตี้ยเอี้ย

ชัยสุนทร สุนทรไพบุลย์

清迈潮阳同乡会今昔

采访：马财丰理事长

องค์กรต่างๆของชาวจีนในประเทศไทยเมื่อสมัยสงครามโลกครั้งที่สองยังมีจำนวนไม่มาก ถ้าไม่นับสมาคมพ่อค้าจีนและสมาคมจีนในจังหวัดต่างๆแล้ว สมาคมที่เป็นที่รวมของคนบ้านเดียวกันก็เห็นจะมีแต่สมาคมเตี้ยอันแห่งเดียวเท่านั้น ต่อเมื่อสงครามมาได้ยุติลงแล้ว จึงได้ทยอยเกิดสมาคมจีนอำเภอต่างๆของแต่จิวมากขึ้น ที่นับเป็นรายแรกได้แก่สมาคมเตี้ยเอี้ยแห่งประเทศไทย ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2485 แต่การเคลื่อนไหวก่อตั้งของสมาคมเหล่านั้น ส่วนใหญ่จะมีอยู่เฉพาะในเขตกรุงเทพฯเท่านั้นในเขตภูมิภาคหาไม่มี จะมีก็แต่สมาคมเตี้ยเอี้ยเพียงแห่งเดียวที่ได้ริเริ่มเปิดที่ทำการสาขาขึ้นในจังหวัดเชียงใหม่ในวันที่ 12 พฤศจิกายนศกเดียวกันนั่นเอง และสามารถรวบรวมสมาชิกได้ถึง 100 กว่าคน ต่อมาภายหลังเนื่องจากมีเหตุขัดข้องทางการเมืองจึงได้หยุดดำเนินการไป หลังจากนั้นอีกหลายปีได้มีความพยายามที่จะจัดตั้งสมาคมฯแห่งนี้นั้นขึ้นมาใหม่อีกครั้ง โดยนายลิมอยู่เบียง(นายกสมาคมเตี้ยเอี้ยแห่งประเทศไทยในสมัยนั้น)ได้ใช้โรงงานสุราของท่านเป็นสำนักงานชั่วคราว จนถึงปี พ.ศ. 2518 ท่านสมาชิกอาวุโสทั้งหลายจึงได้ร่วมแรงร่วมใจกันรวบรวมทุนทรัพย์ส่วนตัวได้จำนวนหนึ่ง จัดซื้อที่ดินและทำการก่อสร้างอาคารศาลบรรพบุรุษ(ชู้ต้ง)เพื่อเป็นที่ทำการถาวรของสมาคมสืบไป เมื่อการก่อสร้างแล้วเสร็จจึงได้ยื่นขอจดทะเบียนเป็น สมาคมเตี้ยเอี้ยเชียงใหม่แห่งประเทศไทย มีการเลือกตั้งคณะกรรมการบริหารในทุกๆวาระสองปี

ปัจจุบันสมาคมฯได้มีนายกสมาคมคนใหม่ล่าสุดได้แก่คุณชัยสุนทร สุนทรไพบุลย์ คนใหม่ไฟแรงเข้ามาบริหารในปี 2556-2558 ด้วยความตั้งใจของนายกฯคนใหม่กับความมุ่งมั่นที่จะสร้างความสามัคคีในหมู่คณะ พัฒนาการให้มีความก้าวหน้า ส่งเสริมเยาวชนคนรุ่นใหม่ให้สนใจในภาษาจีนมากขึ้นและร่วมกันอนุรักษ์วัฒนธรรมประเพณีการไหว้บรรพบุรุษ ให้มากขึ้น พร้อมกันนี้ท่านนายกฯยังอยากให้คนรุ่นใหม่ได้เข้ามาร่วมกับกิจกรรมของสมาคมให้มากขึ้น โดยได้ฝากผ่านไปยังสมาชิกอาวุโสทั้งหลายช่วยกันกระตุ้นเพื่อให้ลูกๆหลานๆได้เข้ามามีบทบาทมากกว่านี้ นอกจากนี้ท่านนายกฯยังฝากย้ำมาว่า ยังไงพวกเรา ก็อย่าลืมบรรพบุรุษของเราที่มาจากเมืองจีน ที่พวกเขาเหล่านั้นได้ปูหนทางให้เราได้ก้าวเดินต่อไป

泰华侨团组织在第二次世界大战之前还比较少当时除了曼谷中华总商会以外，属同乡会侨团组织仅有潮安同乡会而已。继潮安同乡会之后建立会馆的是泰国潮阳同乡会，于一九四二年完成会馆组织。待到二次大战结束后，潮属各县同乡会才相继成立，而各县同乡会活动覆盖面还是以曼谷为主，其它府治确如凤毛麟角。当年只有潮阳同乡会清迈分会与总会同年创建。招收会员一百多位，成绩骄人。可惜过后迫于政治形势，会务一度停顿，几经沧桑辗转，乡亲通力奔波，终于恢复分会运作。当时幸有泰国潮阳同乡会（总会）理事长林渭滨先生慷慨腾出其业务酒厂作为会馆办事处，一直维持到一九七五年，由乡会前辈热心解囊，募集一笔资金，觅地兴建祠堂，作为永久基业。建堂工程完竣，便着手向政府申办注册为“清迈潮阳同乡会”民办慈善组织，立章管理，每两年选举一届理事会，掌管乡会会务运作。

现第十九届理事长马财丰先生，商界翘楚，年青有为，热心公益，秉持先贤建馆宗旨，凝聚力量，团结乡亲，着力发展会务，积极鼓励青少年注重学习汉语，传承优秀的中华文化及故里风俗，每年春秋两季谒祖祭祀，礼数无亏。他还呼吁前辈元老乡亲，鼓励子女参与乡会活动，共同肩负承先启后、继往开来、光前裕后神圣任务。马先生又

号召后昆先进莫忘前辈艰苦奋斗，拼搏创业艰辛，为我们披荆斩棘，铺垫锦绣前程功绩，我辈务必继续发扬光大！



20 กพ.56 การสถาปนาสมาคมเตี้ยเอี้ยแห่งประเทศไทย สมัยที่19 รับตำแหน่งนายกสมาคมฯคุณชัยสุนทร สุนทรไพบุลย์ 清迈潮阳同乡会第十九届理事会就职典礼，张伟才总领事莅临主持仪式，并和应届理事合影留念



23-26 กพ.56 โรงเรียนเจิวเหริยญสอนภาษาจีนเชียงใหม่ จัดมหกรรมวัฒนธรรมจีนครั้งที่5 โดยเชิญกงสุลใหญ่สาธารณรัฐประชาชนจีนประจำเชียงใหม่ นายจาง เหว่ย ฉายเป็นประธาน นายทรงวิทย์ อธิพัฒน์นากุล นายกสมาคมธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่มอบหมายให้คุณบุญเรือง พูนนันทน์ นายชินทร์ พิชญเวคิน อุปนายกฝ่ายการศึกษา และวัฒนธรรม เป็นตัวแทนนายกสมาคมฯขึ้นกล่าวในพิธีเปิด นายบุญเรือง พูนนันทน์ ขึ้นกล่าวในนามประธานชมรมรวมใจชาวจีนเป็นหนึ่งเดียวเขตภาคเหนือประเทศไทย

15-18 กพ.56 มูลนิธิกวนอิมธรรมทาน จัดให้มีการฉลองสมโภช เนื่องในวาระครบรอบ 46 ปีแห่งการสถาปนา มูลนิธิ เพื่อเป็นการเสริมสร้างศรัทธา และสะเดาะเคราะห์แก่สาธุชนทั่วไป

2013年2月15-18日为清迈观音堂慈善基金会成立四十六周年纪念，林华理事长通函埠众启建法会，诵经礼忏，祈求合境平安。

清迈地区华人村华文教师联谊会二月二十三至二十六日在教联高级中学举办第五届中华文化节。中国驻清迈总领事馆张伟才总领事主持开幕。清迈中华商会李人杰主席特派副主席马剑波、黄进高、总干事杜联茂一同出席开幕式，黄进高副主席代表李人杰主席在开幕式上讲话。马剑波副主席以泰国泰北地区中国和平统一促进会会长身份在会上发言。

ต่อจากหน้า 1



ความเร็วสูง ที่มีเป้าหมายในการพัฒนาเศรษฐกิจและเชื่อมโยงด้านตลาดการค้าการลงทุน ระหว่างกลุ่มประเทศในแถบลุ่มแม่น้ำโขง ซึ่งโครงการดังกล่าวเป็นโครงการเมกะโปรเจกต์ของประเทศไทยกับโครงการ 2.2 ล้านชวาที่มีเส้นทางสายเชียงใหม่-กรุงเทพฯ, กรุงเทพฯ-หัวหิน โดยจะถือเอาเส้นทางสายเชียงใหม่-กรุงเทพฯเป็นการเริ่มต้นในการก่อสร้าง เนื่องจากจังหวัดเชียงใหม่เป็นเมืองหลักในภาคเหนือของกลุ่มประเทศอาเซียนตอนบน ส่วนอีก 3 สายคือสายตะวันออก สายตะวันออกเฉียงเหนือ และสายใต้ ก็จะเร่งสร้างให้เสร็จในวันที่กำหนด

ต่อจากหน้า 1

เพื่อตอบรับกับการเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนในปี 2558 อีกด้วย การเปิดใช้สะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่ 4 ได้ดำเนินการก่อสร้างมีความคืบหน้าไปกว่าร้อยละ 75 จะเชื่อมต่อระหว่างอำเภอเชียงของ จังหวัดเชียงรายของไทย กับเมืองห้วยทราย จังหวัดบ่อแก้วของลาว คาดว่าจะสามารถเปิดใช้ได้กลางปีนี้ และจะทำให้เพิ่มรายได้จากการค้าการท่องเที่ยวของจังหวัดได้กว่า 2 หมื่นล้านบาทต่อปี

พร้อมกันนี้ได้เริ่มก่อสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่ 5 อย่างเป็นทางการภายในเดือน ธ.ค.นี้ ความคืบหน้าเกี่ยวกับการก่อสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโขง เชื่อมระหว่างประเทศไทยและลาวแห่งที่ 5 โครงการนี้ จะช่วยเพิ่มปริมาณการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศมากขึ้น นอกจากนี้ สะพานดังกล่าวยังถือเป็นเส้นทางคมนาคมขนส่งที่สำคัญ ที่จะเชื่อมต่อประเทศไทย ลาว และเวียดนามเข้าด้วยกันเพื่อตอบรับกับการเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนในปี 2558 อีกด้วย

位于清莱府孔县与老挝汇赛区相望，横跨湄公河第四座国际大桥，预计今年年中开通，同时将于年底启动建造第五座国际桥梁，贯通泰国与东盟各国的交流合作。通车后，将加大泰佬两国的商贸、旅游和投资等领域。对促进东盟经济一体化起了积极效益。



ประวัติศาสตร์ชาวจีนในเชียงใหม่ ที่หลายคนอาจไม่รู้เกี่ยวกับสถานกงสุลจีน

消失在历史痕迹的 中国领事馆

เมื่อประมาณปลายปี ค.ศ 1908 ดร.ซุนยัตเซ็น เดินทางมาจากสิงคโปร์ มาเยือนประเทศไทยเป็นระยะเวลาสั้นๆ ดร.ซุนยัตเซ็นได้เคลื่อนไหวอยู่ในเฉพาะพื้นที่ของกรุงเทพฯ ไม่ได้มีโอกาสมาถึงจังหวัดเชียงใหม่ แต่ท่านได้ส่งตัวแทนของพรรคก๊กมินตั๋ง มาเยี่ยมเยือนชาวจีนในเชียงใหม่ เพื่อวัตถุประสงค์เผยแพร่แนวคิดทางการเมืองและขอการสนับสนุนจากพี่น้องชาวจีนในจังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งผู้ที่รู้เรื่องอยู่ในเหตุการณ์ครั้งนั้นต่างได้เสียชีวิตกันไปหมดแล้ว

การขึ้นมาของผู้แทนพรรคก๊กมินตั๋ง ในครั้งนั้นได้รับการสนับสนุนจากชาวจีนเป็นจำนวนมากไม่น้อย ได้มีการถ่ายภาพร่วมกันเป็นที่ระลึก ณ สถานที่ของโรงเรียนตัวเอง ถนนช่างคลาน ซึ่งเป็นที่ตั้งของไนท์บาร์ซาร์ในปัจจุบัน บุคคลที่ร่วมถ่ายภาพเป็นที่ระลึกเท่าที่ทราบ มี โต้้วอิ้วลือ นายฟูเทียม ลินพิศาล(กลิมเบ็กลิ้ว) นายเกรียง ลินพิศาล(หลิมกวงไต)ซึ่งเป็นลูกชายคนที่สองของนายฟูเทียม ครูหลิง ลูกสาวของนายกีซงชาน และเป็นอดีตครูโรงเรียนช่องฟ้า นอกจากนี้ไม่สามารถระบุชื่อได้ เท่าที่ทราบเป็นกรรมการและครูโรงเรียนตัวเอง ตอนหลังนายฟูเทียมได้ส่งลูกชายคนที่หนึ่ง นายหลิมกวงเทียนและคนที่สอง นายหลิมกวงไต ไปศึกษาต่อที่ประเทศจีน โดยนายหลิมกวงเทียนได้สำเร็จการศึกษาวิศวกรรมโยธาจากสถาบันเทคโนโลยีแห่งกวางตุ้ง ส่วนนายหลิมกวงไต ศึกษาไม่จบเนื่องจากสมัครเป็นทหารช่วงที่ญี่ปุ่นบุกเชียงใหม่ ลูกชายทั้งสองของนายฟูเทียมมีชีวิตกลับมาเชียงใหม่อย่างปลอดภัย และปัจจุบันทั้งสองได้เสียชีวิตแล้ว

เหตุการณ์ถัดมาหลังจากการเยือนของตัวแทนพรรคก๊กมินตั๋งครั้งนั้น นายฟูเทียมเป็นผู้หนึ่งที่ได้รับเหรียญตราจากคณะกรรมการบริหารกลางของพรรคก๊กมินตั๋งแห่งประเทศไทย (เหตุผลที่ได้รับเหรียญตรานั้นไม่มีผู้ใดทราบ)มีหลักฐานชัดเจนว่าหลังสงครามโลกครั้งที่สอง รัฐบาลจีนภายใต้การนำของพรรคก๊กมินตั๋งได้เปิดสถานทูตจีนที่กรุงเทพฯ และสถานกงสุลใหญ่จีนที่จังหวัดเชียงใหม่ โดยกงสุลจีนที่เชียงใหม่ ได้เช่าที่ของเจ้าพงศ์อินทร์ ณ เชียงใหม่ บนถนนห้วยแก้ว(บริเวณกาดสวนแก้วในปัจจุบัน)นายฟูเทียมได้บริจาคเสาธงให้แก่กงสุล ช่วงเปิดทำการใหม่ พร้อมเสนอโอนที่ดินประมาณ 4 ไร่ ตั้งอยู่บริเวณถนนเมืองสมุทติดกับวัดป่าแพ่ง(ขณะนี้ได้ถูกเวนคืนจากการเพื่อเป็นส่วนหนึ่งในการสร้างถนนรัตนโกสินในปัจจุบัน) ทางทำเนียบประธานาธิบดีของจีนที่นานกิง ได้ทำหนังสือตอบรับขอบคุณถึงนายฟูเทียม ขั้นตอนรับมอบที่ดินจากเพื่อสร้างกงสุลใหญ่ได้ทำเรื่องเสนอสำนักงานที่ดินจังหวัดเชียงใหม่แล้วเพื่อลงนามรับมอบกรรมสิทธิ์ที่ดินจากนายฟูเทียม แต่ต่อมาเกิดการเปลี่ยนแปลงกับรัฐบาลจีนสมัยนั้นจำเป็นต้องปิดสถานกงสุลใหญ่จีนที่จังหวัดเชียงใหม่ และรัฐบาลนานกิงต้องย้ายจากเมืองนานกิงไปยังไต้หวัน การโอนสิทธิ์จึงไม่เกิดขึ้น

回溯公元一九〇八年孙中山先生从新加坡来到泰国作一段短暂逗留。孙先生只在曼谷鼓吹革命运动，没有机会走访清迈。然而，他没有放弃看望清迈侨胞的愿望，过后委派国民党特使宣慰清迈侨民，宣传革命思想，募捐经费。可惜参与当年活动的侨领目前都已作古。

当年莅临清迈宣慰侨民的特使受到清迈侨众热烈欢迎。侨众在当年公立华英学校（现今清迈夜市）礼堂举行欢迎公宴，宾主诚挚讨论国是，摄影留念。清迈侨领杜国仕、林柏寿、林光大（林柏寿公子）纪嵩山（译音）令媛崇华学校华文教师纪丽君等参与欢迎工作。其他侨领及侨众未克一一列名。后来身任华英学校校董林柏寿还派送其长子林光添（译音）与次子林光大赴华留学，长子在广州理工学院攻读土木工程、次子在大学学习一段时间后，在上海毅然弃学从戎，参加抗日救国战争。后来两位公子都安返清迈定居，可惜现在都已作古矣。

国民党特使宣慰清迈侨民之后，侨领林柏寿荣获南京政府授予党勋章。第二次世界大战结束后，国民党政府与泰国建立外交关系，在首都曼谷设立大使馆，又在清迈设立领事馆。当时馆址租赁昭鹏因·纳清迈位于汇娇路（角笠娇商场现址）地皮作为馆址，当时领事馆旗杆还是林柏寿捐献的呢。林柏寿还慷慨向领事馆提出，自愿捐献位于曼莎穆路与越巴平佛寺隔邻地皮一片约四莱供领事馆建馆之用。南京政府也经复函致谢，并着手向清迈土地厅办理移交手续。但天有不测风云，南京政府终退守台湾，土地移交至今也未能实现

.....

เฉลิมชาติ นครังกุล กับการพัฒนาเศรษฐกิจภาคเหนือ

ขอต้อนรับท่านประธานหอการค้าจังหวัดเชียงใหม่คนล่าสุด ที่ได้รับความไว้วางใจจากบรรดาสมาชิก ซึ่งต้องบอกว่าเหมาะสมด้วยประการทั้งปวง เพราะท่านประธานเฉลิมชาติ นครังกุล ผู้นี้ ได้คลุกคลีอยู่กับหอการค้ามาอย่างยาวนาน ดั่งนั้นมุมมองของท่านจึงทะลุปรุโปร่งทั้งในเรื่องของเศรษฐกิจ ทั้งในเรื่องของท่องเที่ยว อีกทั้งในเรื่องของการเข้าสู่การเป็นประชาคมอาเซียนที่จะเกิดขึ้นในอีกสองปีนี้ ดั่งนั้นมุมมองเรื่องท่องเที่ยวจะต้องใช้ในเชิงวัฒนธรรม ในเชิงนิเวศ ประวัติศาสตร์ วัฒนาอาราม และเพิ่มแหล่งท่องเที่ยวให้มากขึ้น โดยเฉพาะชายแดนที่มีอาณาเขตติดต่อกัน ไม่ว่าจะเป็นที่อำเภอเวียงแหง อำเภอเชียงดาวล้วนแต่เป็นแหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจทั้งสิ้น อีกทั้งยังเป็นเส้นทางประวัติศาสตร์ทั้งสิ้น หรือจะเป็นท่องเที่ยวเชิงการประชุม เพื่อดึงเอาการประชุมระดับใหญ่ๆ มาลงที่เชียงใหม่ โดยเรามีสถานที่พร้อมเสร็จ

เมื่อท่องเที่ยวดีขึ้นสิ่งที่ตามมาคือเศรษฐกิจก็จะดีขึ้นเพราะว่าจังหวัดเชียงใหม่เป็นเมืองที่เจริญทางเศรษฐกิจโดยเฉพาะนักลงทุนทั้งส่วนกลาง ต่างประเทศ ต่างหันมาลงทุนในบ้านเรามากขึ้น สิ่งที่กำลังกำลังก่อสร้าง และที่จะเปิดให้บริการปลายปีนี้ และอีกหลายๆแห่ง เพราะว่าเศรษฐกิจทั่วโลกมีปัญหาแต่สำหรับในกลุ่มประเทศจีนแผ่นดินใหญ่ ประเทศอินเดีย และในกลุ่มอาเซียน มีกำลังซื้อค่อนข้างมาก อีกทั้ง เมืองเชียงใหม่เป็นเมืองเศรษฐกิจที่รองรองจากกรุงเทพฯ และยังเป็นภาคเหนือตอนบนของอาเซียนที่ใกล้กับจีนตอนใต้ ที่เขามีกำลังซื้อมหาศาล รวมทั้งพม่าและลาว สิ่งที่น่าเป็นห่วงมากที่สุดคือเรื่องของการคมนาคม เพราะว่าอีกสองปีข้างหน้ารถจะติดมลพิษจะเพิ่ม ในการเปิดเออีซี จะมีทั้งลูกค้า คู่ค้า และคู่แข่งเกิดขึ้นอย่างมากมาย ดั่งนั้นทางประธานหอการค้าคนใหม่มีแนวคิดว่าจะอยากให้ทางรัฐบาลได้เร่งสร้างถนนหนทางให้เร็วขึ้นตลอดจนในเรื่องของการคมนาคมทั้งเรื่องของการรถไฟรางคู่ รถไฟความเร็วสูงตลอดจนระบบการขนส่งที่ทันสมัย รวดเร็วขึ้น รวมทั้งสนามบินก็ต้องมีการขยาย ไมเช่นนั้นปัญหาจะเกิดขึ้นถ้าหากว่าเข้าสู่เออีซี

清迈贸易院主席： 许捷波先生

我们衷心祝贺许捷波先生荣膺清迈贸易院主席荣耀之位。许先生长期以来与清迈贸易院结下不懈之缘。他对清迈经济、旅游以至泰国将在两年后走进东盟经济一体化的挑战和机遇，有其独特的见解。对旅游资源，他一向倡议除了以生态旅游、文化旅游、佛庙古迹路线旅游传统资源以外，还要开辟更多旅游景点，尤其边界旅游路线。无论是渊杏县、清佬县边界，都是具有历史内涵吸引力的景点。此外，清迈国家国际会议中心又具备承担举办国际大型会议项目能力，可说是潜力无穷，都能吸引旅客前来观光旅游、开会、休闲度假。

诚然，旅游业带动经济发展。因为清迈经济发达，近几年来，曼谷和国际企业家来清迈投资越来越多，我们可以看到新开发的商业区和工业区陆续出现。虽然世界各国正遭受经济冲击，但是，东亚和东南亚却在不断发展，尤其中国、印度及东盟各国购买力日益增长。而清迈经济实力仅次于首都曼谷，又处在东盟北段地区，与中国西南对望，覆盖面包括缅甸和老挝，具有庞大的销售和购买能力。然而，我们的弱点是交通问题。我们预计，再过两年公路塞车、空气污染等问题将会接踵而来。AEC 开放，本地区拥有众多客户、商贸伙伴、又面临商贸对手；因此，新任贸易院主席的思路是，期望政府着重基础设施建设，如公路建设、双轨铁道和高速轨道建设，做好先进物流设施，航空港口也要继续扩建，才能承受东盟经济一体化新局面。



22 กพ.56 มูลนิธิวงดั่งเชียงใหม่ โดยคุณอภิรักษ์ วีระพันธ์ ประธานมูลนิธิฯ จัดงานฉลองครบรอบ 48 ปี และเทศกาลหยวนเซียว มีท่านกงสุลใหญ่ จาง เหว่ย ฉาย และนายกสมาคมนักธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ ท่านทรงวิทย์ อิทธิพัฒนากุล ร่วมงาน พร้อมด้วยหัวหน้าองค์กรจีนอื่นๆอีกเป็นจำนวนมาก

2013年2月22日清迈广肇同乡会庆祝成立四十八周年纪念，循例举行庆祝联欢晚会，诚邀张伟才总领事及各侨团首长惠临参加，共襄盛举。当晚还颁发奖学金，以表励学。

โรงเรียนช่องฟ้าซินเซิงวาณิชบำรุง

ในสมัยตร. ซุนยัตเซ็น ปฏิวัติล้มรัฐบาลแมนจูท่านได้เคยมาเยือนในประเทศไทย 2 ครั้ง ส่วนชาวจีนโพ้นทะเลเห็นความสำคัญเรื่อง การศึกษาของบุตรหลานเป็นอย่างมาก เพื่อนตร. ซุนยัตเซ็น คือนายตี๋หย่ง แซ่เต้ ได้มาเชียงใหม่ ทำการค้าขาย พบว่าในเมืองเชียงใหม่ มีชาวจีนพักอาศัยอยู่เป็นจำนวนมากแต่ไม่มีโรงเรียนจีนที่ให้การศึกษแก่บุตรหลาน จึงร่วมกับผู้นำชาวจีนในขณะนั้นก่อตั้งโรงเรียนจีนขึ้น เริ่มต้นอยู่ที่วัดเกต แต่เนื่องด้วยสถานที่คับแคบจึงได้ย้ายมาที่โรงแรมเพชรรงาม ต่อมาได้ย้ายมาที่มูลนิธิสามัคคีการกุศล สุดท้ายย้ายมาที่ไนท์ พลาซ่า เนื่องด้วยเมืองเชียงใหม่ได้พัฒนาไปอย่างรวดเร็วไนท์พลาซ่ากลายเป็นตลาดท่องเที่ยว จึงได้นำโรงเรียนเข้ากับบริษัทไนท์พลาซ่า และได้ย้ายโรงเรียนมาอยู่ที่ถนนชูปเปอร์ไฮด์เวย์เชียงใหม่-ลำปาง มีเนื้อที่กว่า 60 ไร่ จึงกลายเป็นที่ตั้งโรงเรียนจนถึงปัจจุบัน

เนื่องจากประเทศจีนได้เจริญเติบโตอย่างรวดเร็วไม่ว่าจะเป็นด้านเศรษฐกิจ, การค้า, ประชากร จีนกลายเป็นประเทศที่มีความเจริญ รงจากสหรัฐอเมริกาเท่านั้น ด้วยเหตุนี้ภาษาจีนจึงเป็นภาษาที่สำคัญบวกกับความนิยมในหมู่ประเทศเพื่อนบ้านของจีน จึงเป็นเหตุให้การ เรียนภาษาจีนเพิ่มมากขึ้น ในปีนี้เราไม่สามารถรับเด็กที่ต้องการเรียนกับเราแล้ว 100 คน นี่เป็นเหตุให้เราต้องสร้างห้องเรียนเพิ่มขึ้นอีก เพื่อให้โอกาสบุตรหลานของเราได้เรียนภาษาจีนและในอนาคตเราหวังว่าจะเพิ่มจำนวนนักเรียนถึง 3,500 คน เพื่อให้โอกาสคนที่อยากได้เรียน

清迈华校简史

自孙中山先生推翻满清政府以后，泰国华侨对自己的子女教育非常重视。在此期间，孙中山先生的 挚友郑智勇曾到清迈经商，在清迈见到许多华侨，但没有设立华文学校。因此，与当地侨领建立了华文学 校。最初建校于越革地区（今是加油站）由于地方小。后转换地方，由碧岩旅店、修德善堂、到夜市等地。 由于清迈发展快速，夜市成为商场地区，故改换到高速公路边的田地，也即现今的校址。由于地方大是建校 的好场所，说来我们移到现址已有几十年了。

由于中国国势的强盛，中文已成为全球想学的一种语言，形成了家长到崇华新生学校增加的趋势。今年 有将近百名的学生不能进到学校就读。无论如何，基金会还是设法想让要学中文的孩子都能够有机会学习。 在未来几年间，学校可能把学生的数目由两千五百人增到三千五百人左右。当然教学楼的建设是必要的，也 是先贤创校者的遗旨，将中华文化一代代的传下去。人生是短暂的，但教育后代是永恒的责任。（崇华新生 学校供稿）



เชือดไส้ ไจวอวอ
5วัน 3คืน
27 พ.ค.-10.ค. 56/4.ค. 56
ราคาพิเศษ 18,900.-
*ปิดทุกวันพุธ, เสาร์
*10 ท่านออกเดินทาง

คุณหมิง ปักกิ่ง
5วัน 4คืน
22-26 พ.ค. 56
26-30 มิ.ย. 56
26,900.-
พิเศษนั่งรถไฟความเร็วสูง CRH

คุณหมิง ปักกิ่ง
เชือดไส้ 7วัน 6คืน
21-27 พ.ค. 56
พิเศษนั่ง First Class
บนรถไฟความเร็วสูง CRH
37,900.-

คุณหมิง ต้าลี่
ลี่เจียง 4วัน 3คืน
3-6 พ.ค. 56
25,900.-

เกาะหลี
5วัน 3คืน
17-21 พ.ค. 56
31 พ.ค. - 4 มิ.ย. 56
3-7/9-13 พ.ค. 56
32,900.- 34,900.-

สิงคโปร์
3วัน 2คืน
24-26 พ.ค. 56
7-9/21-23 มิ.ย. 56
23,900.-

ฮ่องกง มาเก๊า
23-26 พ.ค. 56 4วัน 3คืน
13-16/27-30 มิ.ย. 56
ราคาพิเศษ !!!
*เที่ยวชม 2 ศาลาสุนทร
เวเนเซียน กาเล็กซี่

สับสองปี
4วัน 3คืน
*พักรู้อาหารครบ *
เริ่มต้น 10,900.-
ออกเดินทางทุกวัน
8 ท่านขึ้นไป



เมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2556 สำนักงานกิจการชาวจีนโพ้นทะเล สำนักคณะรัฐมนตรีจีนร่วมกับสถานกงสุลใหญ่ สาธารณรัฐประชาชนจีนประจำเชียงใหม่ ได้จัดการแสดงนาฏศิลป์จีน ฉลองเทศกาลตรุษจีน ณ โรงละครภาคเหนือ อูทยานการค้ากาดสวนแก้ว จังหวัดเชียงใหม่ โดยมีสมาคมธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่เป็นผู้ประสานงาน มืองค์กรจีนในจังหวัดเชียงใหม่และจังหวัดในภาคเหนือตอนบนตลอดจนพี่น้องชาวไทย-จีน เข้าร่วมชมประมาณ 1500 คน นายอดิศร กำเนิดศิริ รองผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ให้เกียรติมาเป็นประธานเปิดงานแสดงฯ และเมื่อจบการแสดง นายจางเหวยฉาย กงสุลใหญ่จีนประจำเชียงใหม่ นายอดิศร กำเนิดศิริ รองผู้ว่าราชการจังหวัดฯ นายทรงวิทย์ อธิพัฒน์นากุล นายกสมาคมธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ ได้ขึ้นมอบช่อดอกไม้แก่นางหวั่ง เสี่ยวผิง อธิบดีกรมวิเทศสัมพันธ์ ในฐานะหัวหน้าคณะนาฏศิลป์จีน เพื่อแสดงความยินดีและขอบคุณที่ทำให้งานแสดงฯ ได้รับการชื่นชมและประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี

由中国国务院侨办外国司司长王晓萍率领“文化中国四海同春”春节慰侨艺术团二月十九日在清迈戏剧院隆重开演。清迈府副府尹阿里颂主持开演仪式。清迈各侨团理事、泰北邻近各府侨团首长应邀观礼。泰华各界人士一千六百多人热烈观赏精彩节目。演出结束，中国驻清迈总领事张伟才、清迈府副府尹阿里颂、清迈中华商会主席李人杰等登台向王晓萍司长及艺术团演员献花表示祝贺演出成功。在中国驻清迈总领事馆大力支持下，由清迈中华商会协办“文化中国四海同春”春节慰侨艺术团一连两年莅临清迈演出，受到广大侨界和泰国朋友热烈欢迎。



งานฉลองตรุษจีน...นายทรงวิทย์ อธิพัฒน์นากุล นายกสมาคมธุรกิจไทยจีนเชียงใหม่ นำคณะกรรมการพร้อมด้วยพี่น้ององค์กรชาวไทยเชื้อสายจีนในจังหวัดเชียงใหม่ร่วมงานโชนาทาวฉลองตรุษจีน 2013 ซึ่งทางเทศบาลนครเชียงใหม่เป็นเจ้าภาพจัดงานทุกปี นายจางเหวยฉาย กงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำเชียงใหม่ให้เกียรติมาร่วมเปิดงาน

清迈中华商会李人杰主席率领泰华各社团理事和会员参加由清迈市政府组织举办清迈华人街2013年春节游庙会。中国驻清迈总领事张伟才亲临主持开幕仪式，场面热烈吉祥



นายสมาคมธุรกิจไทยเงินเชียงใหม่พร้อมด้วยคณะกรรมการสมาคมฯมอบของที่ระลึกเพื่อร่วมแสดงความยินดีเนื่องในโอกาสเปิดทำการสมาคมพ่อค้าได้วันภาคเหนือ แห่งประเทศไทย โดยนายกสมาคมฯเป็นผู้รับมอบ ท่ามกลางผู้มาร่วมแสดงความยินดีกันอย่างมากมาย ณ ตำบลหนองผึ้ง อ.สารภี เชียงใหม่(ถนนสายเชียงใหม่-ลำพูน)

泰北台商同乡联谊会会馆落成启用典礼，清迈中华商会暨清迈各社团会馆莅临参加庆贺。清迈中华商会主席李人杰及各位会董赠送贺礼热烈祝贺。

ปฏิทิน/ประชาสัมพันธ์

12-14 เม.ย.2556 สมโภชมูลนิธิสามัคคีการกุศล

四月十二至十四日修德善堂举行宋大峰公升殿四十七周年纪念法会。

12-16 เมษายน 2556 งานส่งเสริมประเพณีปีใหม่เมืองประจำปี 2556 โดยใช้ชื่องานนี้ว่า “ม่วนใจ๋ปีใหม่เมือง อินทวโรรส” ณ บริเวณถนนอินทวโรรส ตำบลพระสิงห์ อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่

四月十二至十六日在清迈因塔瓦拉洛路举行泰北清迈“传统欢乐泼水节”。

29 เดือนเมษายน 2556 ประเพณีรดน้ำดำหัวผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

四月二十九日清迈民间组织举行泼水节传统新年敬老向府尹洒水祝福致敬。

5 พค.2556 ประชุมใหญ่สามัญประจำปีครั้งที่ 40/2556

五月五日清迈中华商会召开会员大会选举第二十一届董事会。



22-27 กพ.56 งานฉลองวันคล้ายวันเกิดเจ้าพ่อปู่เต๋างเชียงใหม่อประจำปี 2556 และ งานฉลองศาลเจ้าบริหารงานใต้ดินขนาดกลางระดับประเทศ ชนะเลิศอันดับ 1 พิธีเปิดโดยคุณสวัสดิ์ เจริญสุข มีท่านผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ และท่านจาง เหว่ย ฉาย ร่วมกล่าวแสดงความยินดี

2月22-27日清迈老本头公赞助基金会举行庆祝元宵佳节及纪念本头妈懿诞酬神法会。同时庆祝清迈老本头公庙荣获评估为全国中型神庙管理金牌大奖。法会由郑澄波理事长、塔宁府尹及张伟才总领事主持并致贺词。善信膜拜者众，场面热闹祥和。



23 กพ.56 สมาคมฮากกาเชียงใหม่ โดยคุณวรนุช เหมสุต ร่วมสังสรรค์วันเหิงซินเซียว และเคารพผู้สูงอายุ และเชิญกงสุลจีนเป็นประธานมอบทุนการศึกษาแก่เด็กนักเรียน

二月二十三日为元宵佳节。清迈客家会馆理事长丘檀香领导理事乡亲举行元宵敬老联欢晚会，张伟才总领事应邀出席敬老会。

สุขสวัสดิ์ ไม้



คิดถึง "ไม้" คิดถึง "สุขสวัสดิ์"

ผู้นำตลาดไม้ครบวงจรของภาคเหนือ

ศูนย์รวมการผลิตและจำหน่าย ไม้และผลิตภัณฑ์ครบวงจรในที่เดียว

- ไม้ท่อน ไม้แปรรูป ไม้โครงสร้าง ไม้ฉลุน้ำยา ไม้อบแห้ง
- วงกบ ประตู หน้าต่าง ไม้สัก ไม้เนื้อแข็ง อบแห้ง
- ปาเก้ โสเท ไม้พื้นเขาสัน อบแห้ง รับประกันคุณภาพ
- ไม้ตากแห้ง ระเบียบ ราวบันได พาหนะ แข็งชาย
- ไม้อัด MDF ปาติเกิ้ล และผลิตภัณฑ์ไม้อัดทุกชนิด
- อุปกรณ์เฟอร์นิเจอร์ครบวงจร

โทร. 053-244180 , 242082